

Indeks untuk Bapepam-LK

Index for Bapepam-LK (Indonesia Capital Market & Financial Institution Supervisory Agency)

Materi & Penjelasan	Hal Page	Subject & Explanation
I. Umum		I. General
1. Dalam bahasa Indonesia yang baik dan benar, dianjurkan menyajikan juga dalam Bahasa Inggris.	√	1. In good and correct Indonesian, it is recommended to present the report also in English.
2. Dicitak pada kertas yang berwarna terang agar mudah dibaca dan jelas.	√	2. Printed on light-colored paper so that the text is clear and easy to read.
3. Mencantumkan identitas perusahaan dengan jelas. Nama perusahaan dan tahun Annual Report ditampilkan di: 1. Sampul muka, samping, dan belakang. 2. Setiap halaman.	√	3. Should state clearly the identity of the company. Name of company and year of the annual report is placed on: 1. The front cover, sides, and back. 2. Each page.
4. Laporan Tahunan ditampilkan di website perusahaan.	√	4. The Annual Report is presented in the company's website.
II. Ikhtisar Data Keuangan Penting		II. Summary of Key Financial Information
1. Informasi keuangan dalam bentuk perbandingan selama 5 tahun buku atau sejak memulai usahanya jika perusahaan tersebut menjalankan kegiatan usahanya selama kurang dari 5 tahun. Informasi memuat antara lain: 1. Penjualan/pendapatan usaha. 2. Laba (rugi) kotor. 3. Laba (rugi) usaha.. 4. Laba (rugi) bersih. 5. Laba (rugi) bersih persaham. 6. Modal kerja bersih. 7. Jumlah investasi. 8. Jumlah aktiva. 9. Jumlah kewajiban. 10. Jumlah Ekuitas. 11. Rasio-rasio keuangan secara umum dan yang relevan dengan industri perusahaan.	12	1. Financial information in comparative form over a period of 5 financial years or since the commencement of business if the company has been running its business activities for less than 5 years. The information contained includes: 1. Sales/income from business. 2. Gross profit (loss). 3. Business profit (loss). 4. Net profit (loss). 5. Net profit (loss) per share. 6. Net working capital. 7. Total investment. 8. Total assets. 9. Total liabilities. 10. Total equity. 11. Financial ratio which are common and relevant to the company's industry.
2. Laporan Tahunan wajib memuat informasi harga saham tertinggi, terendah, dan penutupan, serta jumlah saham yang diperdagangkan (dicatatkan) untuk setiap masa triwulan dalam 2 tahun buku terakhir (jika ada). Harga saham sebelum perubahan permodalan terakhir wajib disesuaikan dalam hal terjadi antara lain karena pemecahan saham, dividen saham, dan saham bonus. Dalam bentuk tabel dan grafik.	13	2. The Annual Report must contain information regarding the highest price of shares, lowest price of shares, and closing price, and the number of shares placed on the market (listed) for each three-month period in the last two (2) financial years (if any). The price of shares prior to the last revision in capital should be adjusted in the event, among others, that it was due to a splitting of shares, dividend on shares, and bonus shares. In the form of tables and graphs.
3. Laporan Tahunan wajib memuat informasi jumlah obligasi atau obligasi konvertibel yang diterbitkan yang masih beredar, tingkat bunga, dan tanggal jatuh tempo dalam 2 tahun buku terakhir. 1. Jumlah obligasi/obligasi konversi yang beredar. 2. Tingkat bunga. 3. Tanggal jatuh tempo. 4. Peringkat obligasi.	275 286	3. The Annual Report must contain information regarding the number of bonds or convertible bonds issued which remain outstanding, the interest rate, and date of maturity in the last 2 financial years. 1. The number of bonds/convertible bonds outstanding. 2. Interest rate. 3. Maturity date. 4. Rating of bonds.
III. Laporan Dewan Komisaris dan Direksi		III. Board of Commissioners' and Board of Directors' Report
1. Laporan Dewan Komisaris. Memuat hal-hal sebagai berikut: 1. Penilaian kinerja Direksi mengenai pengelolaan perusahaan. 2. Pandangan atas prospek usaha perusahaan yang disusun oleh Direksi. 3. Komite-komite yang berada dibawah pengawasan Dewan Komisaris. 4. Perubahan komposisi Dewan Komisaris (jika ada).	30-33	1. Board of Commissioners' Report. Contains the following items: 1. Assessment on the performance of the Board of Directors in managing the company. 2. View on the prospects of the company's business as established by the Board of Directors. 3. Committees under the Board of Commissioners. 4. Changes in the composition of the Board of Commissioners (if any).

Indeks untuk Bapepam-LK Index for Bapepam-LK (Indonesia Capital Market & Financial Institution Supervisory Agency)

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
<p>2. Laporan Direksi.</p> <p>Memuat hal-hal sebagai berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> Kinerja perusahaan mencakup antara lain kebijakan strategis, perbandingan antara hasil yang dicapai dengan yang ditargetkan, dan kendala-kendala yang dihadapi perusahaan. Prospek usaha. Penerapan Tata Kelola Perusahaan yang Baik yang telah dilaksanakan oleh perusahaan. Perubahan komposisi Direksi (jika ada). 	38-43	<p>2. Board of Directors' Report.</p> <p>Contains the following items:</p> <ol style="list-style-type: none"> The company's performance, encompassing among others strategic policies, comparison between achievement of results and targets, and challenges faced by the company. Business prospects. Implementation of Good Corporate Governance by the company. Changes in the composition of the Board of Directors (if any).
<p>3. Tanda tangan anggota Direksi dan anggota Dewan Komisaris.</p> <p>Memuat hal-hal sebagai berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> Tanda tangan dituangkan pada lembaran tersendiri. Pernyataan bahwa Direksi dan Dewan Komisaris bertanggung jawab penuh atas kebenaran isi laporan tahunan. Ditandatangani seluruh anggota Dewan Komisaris dan anggota Direksi dengan menyebutkan nama dan jabatannya. Penjelasan tertulis dalam surat tersendiri dari yang bersangkutan dalam hal terdapat anggota Dewan Komisaris atau Direksi yang tidak menandatangani laporan tahunan, atau penjelasan tertulis dalam surat tersendiri dari anggota yang lain dalam hal tidak terdapat penjelasan tertulis dari yang bersangkutan. 	187-188	<p>3. Signature of members of the Board of Directors and Board of Commissioners.</p> <p>Contains the following items:</p> <ol style="list-style-type: none"> Signatures are set on a separate page. Statement that the Board of Directors and the Board of Commissioners are fully responsible for the accuracy of the annual report. Signed by all members of the Board of Commissioners and Board of Directors, stating their names and titles/positions. A written explanation in a separate letter from each member of the Board of Commissioners or Board of Directors who refuses to sign the annual report, or written explanation in a separate letter from the other members in the event that there is no written explanation provided by the said member.
IV. Profil Perusahaan		IV. Company Profile
<p>1. Nama dan alamat perusahaan.</p> <p>Meliputi informasi tentang nama dan alamat, kode pos, nomor telepon dan/atau nomor faksimili, email, website.</p>	350 & Back Cover	<p>1. Name and address of the company.</p> <p>Includes information on name and address, zip code, telephone and/or facsimile, email, website.</p>
<p>2. Riwayat singkat perusahaan.</p> <p>Mencakup antara lain: tanggal/tahun pendirian, nama dan perubahan nama perusahaan jika ada.</p>	9	<p>2. Brief history of the company.</p> <p>Includes among others: date/year of establishment, name and change in the company name, if any.</p>
<p>3. Bidang usaha.</p> <p>Meliputi jenis produk dan atau jasa yang dihasilkan.</p>	345 & 350	<p>3. Field of business.</p> <p>Includes the types of products and or services produced.</p>
<p>4. Struktur Organisasi.</p> <p>Dalam bentuk bagan, meliputi nama dan jabatan.</p>	330-331	<p>4. Organizational structure.</p> <p>In the form of a chart, giving the names and titles.</p>
<p>5. Visi dan Misi Perusahaan.</p> <p>Mencakup hal-hal sebagai berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> Penjelasan tentang visi perusahaan. Penjelasan tentang misi perusahaan. 	8	<p>5. Company vision and mission.</p> <p>Includes the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> Explanation on the company vision. Explanation on the company mission.
<p>6. Nama, jabatan, dan riwayat hidup singkat anggota Dewan Komisaris.</p> <p>Informasi memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Nama. Jabatan. Umur. Pendidikan. Pengalaman kerja. 	333-339	<p>6. Name, title, and brief curriculum vitae of the members of the Board of Commissioners.</p> <p>The information should contain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Name. Title. Age. Education. Working experience.
<p>7. Nama, jabatan, dan riwayat hidup singkat anggota Direksi.</p> <p>Informasi memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Nama. Jabatan. Umur. Pendidikan. Pengalaman kerja. 	337-339	<p>7. Name, title, and brief curriculum vitae of the members of the Board of Directors.</p> <p>The information should contain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Name. Title. Age. Education. Working experience.
<p>8. Jumlah Karyawan (komparatif 2 tahun) dan deskripsi pengembangan kompetensinya (misal: aspek pendidikan dan pelatihan karyawan).</p> <p>Informasi memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Jumlah karyawan untuk masing-masing level organisasi. Jumlah karyawan untuk masing-masing tingkat pendidikan. Pelatihan karyawan yang telah dan akan dilakukan. Adanya persamaan kesempatan kepada seluruh karyawan. Biaya yang telah dikeluarkan. 	80-85	<p>8. Number of employees (comparative in two years) and description of competence building (for example: education and training of employees).</p> <p>The information should contain:</p> <ol style="list-style-type: none"> The number of employees for each level of the organization. The number of employees for each level of education. Training of employees that has been and will be conducted. Availability of equal opportunity to all employees. Expenses incurred.

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
<p>9. Komposisi Pemegang saham.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama pemegang saham yang memiliki 5% atau lebih saham. 2. Direktur dan Komisaris yang memiliki saham. 3. Pemegang saham masyarakat dengan kepemilikan saham masing-masing kurang dari 5%. 	14	<p>9. Composition of shareholders.</p> <p>Should include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Names of shareholders having 5% or more shares. 2. Directors and Commissioners who own shares. 3. Public shareholders having respective share ownership of less than 5%.
<p>10. Daftar anak perusahaan dan/atau perusahaan asosiasi.</p> <p>Informasi memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama anak perusahaan/perusahaan asosiasi. 2. Presentase Kepemilikan saham. 3. Keterangan tentang bidang usaha anak perusahaan atau perusahaan asosiasi. 4. Keterangan status operasi perusahaan anak atau perusahaan asosiasi (telah beroperasi atau belum beroperasi). 	74-77	<p>10. List of subsidiaries and/or affiliated companies.</p> <p>The information contains, among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name of subsidiaries/affiliated companies. 2. Percentage of share ownership. 3. Information on the field of business of the subsidiary or affiliated company. 4. Explanation regarding the operational status of the subsidiary or affiliated company (already operating or not yet operating).
<p>11. Kronologi pencatatan saham.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kronologi pencatatan saham. 2. Jenis tindakan korporasi yang menyebabkan perubahan jumlah saham. 3. Perubahan jumlah saham dari awal pencatatan sampai dengan akhir tahun buku. 4. Nama Bursa dimana saham perusahaan dicatitkan. 	14	<p>11. Chronology of shares listing.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Chronology of shares listing. 2. Types of corporate action that caused changes in the number of shares. 3. Changes in the number of shares from the beginning of listing up to the end of the financial year. 4. Name of Stock Exchange where the company shares are listed.
<p>12. Kronologi pencatatan Efek lainnya.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kronologi pencatatan efek lainnya. 2. Jenis tindakan korporasi yang menyebabkan perubahan jumlah efek lainnya. 3. Perubahan jumlah efek lainnya dari awal pencatatan sampai dengan akhir tahun buku. 4. Nama Bursa dimana efek lainnya perusahaan dicatitkan. 5. Peringkat efek. 	tidak ada pencatatan efek lainnya no other securities listing	<p>12. Chronology of other securities listing.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Chronology of other securities listing. 2. Types of corporate action that caused changes in the number of securities. 3. Changes in the number of securities from the initial listing up to the end of the financial year. 4. Name of Stock Exchange where the company's other securities are listed. 5. Rating of the securities.
<p>13. Nama dan alamat lembaga dan atau profesi penunjang pasar modal.</p> <p>Informasi memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama dan alamat Biro Administrasi Efek. 2. Nama dan alamat Kantor Akuntan Publik. 3. Nama dan alamat perusahaan pemeringkat efek. 	350	<p>13. Name and address of institution and or profession supporting the capital market.</p> <p>The information contains, among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name and address of Share Registrar. 2. Name and address of the Public Accountants' Office. 3. Name and address of the securities rating company.
<p>14. Akuntan perseroan.</p> <p>Informasi memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Berapa periode audit akuntan telah mengaudit laporan keuangan perusahaan. 2. Berapa periode audit kantor akuntan publik telah mengaudit laporan keuangan perusahaan. 3. Besarnya fee audit. 4. Jasa lain yang diberikan akuntan selain jasa financial audit. 	142-143 350	<p>14. Company accountant.</p> <p>The information should contain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. How many audit periods has the accountant audited the financial statements of the company. 2. How many audit periods has the public accountant firm audited the financial statements of the company. 3. The amount of audit fee. 4. Other service provided by the accountant in addition to financial audit.
<p>15. Penghargaan dan sertifikasi yang diterima perusahaan baik yang berskala nasional maupun internasional.</p> <p>Informasi memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama penghargaan. 2. Tahun perolehan. 3. Badan pemberi penghargaan. 4. Masa berlaku. 	22-23	<p>15. Reward and certification received by the company, both on a national scale and international scale.</p> <p>Information should include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name of the reward. 2. Year of receiving the award. 3. Institution presenting the award. 4. Period of validity.
<p>16. Nama dan alamat anak perusahaan dan atau kantor cabang atau kantor perwakilan (jika ada).</p>	346-348	<p>16. Name and address of subsidiary and or branch office or representative office (if any).</p>

Indeks untuk Bapepam-LK Index for Bapepam-LK (Indonesia Capital Market & Financial Institution Supervisory Agency)

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
V. Analisa dan Pembahasan Manajemen atas Kinerja Perusahaan		V. Management Analysis and Discussion on Company Performance
<p>1. Tinjauan operasi per segmen bisnis.</p> <p>Memuat uraian mengenai:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Produksi. 2. Penjualan/pendapatan usaha. 3. Profitabilitas. 4. Peningkatan/penurunan kapasitas produksi untuk masing-masing segmen bisnis. 	48-73	<p>1. Operational review per business segment.</p> <p>Contains description of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Production. 2. Sales/income from business. 3. Profitability. 4. Increase/decrease in production capacity in each business segment.
<p>2. Uraian atas kinerja keuangan perusahaan.</p> <p>Analisis kinerja keuangan yang mencakup perbandingan antara kinerja keuangan tahun yang bersangkutan dengan tahun sebelumnya (dalam bentuk narasi dan tabel), antara lain mengenai:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktiva lancar, aktiva tidak lancar, dan jumlah aktiva. 2. Kewajiban lancar, kewajiban tidak lancar, dan jumlah kewajiban. 3. Penjualan/pendapatan usaha. 4. Beban usaha. 5. Laba/Rugi bersih. 	179-185	<p>2. Description of company's financial performance.</p> <p>An analysis of the financial performance which includes a comparison between the financial performance of the current year and that of the previous year (in the form of narration and tables), among others concerning:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Current assets, non-current assets, and amount of assets. 2. Current liabilities, non-current liabilities, and amount of liabilities. 3. Sales/income from business. 4. Overhead cost. 5. Net profit/loss.
<p>3. Bahasan dan analisis tentang kemampuan membayar utang dan tingkat kolektibilitas piutang Perseroan.</p> <p>Penjelasan tentang:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kemampuan membayar utang. 2. Tingkat kolektibilitas piutang. 	185	<p>3. Discussion and analysis on the capacity to pay debts and the company's collectable accounts receivable.</p> <p>Explanation on:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Capacity to pay debts. 2. Collectable accounts receivable.
<p>4. Bahasan tentang struktur modal, kebijakan manajemen atas struktur modal, dan tingkat likuiditas perusahaan.</p> <p>Penjelasan atas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Struktur modal. 2. Kebijakan manajemen atas struktur modal. 3. Tingkat likuiditas perusahaan. 	189	<p>4. Discussion on capital structure, capital structure policies, and liquidity.</p> <p>Explanation on:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Capital structure. 2. Capital structure policies. 3. Liquidity.
<p>5. Bahasan mengenai ikatan yang material untuk investasi barang modal.</p> <p>Penjelasan tentang:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tujuan dari ikatan tersebut. 2. Sumber dana yang diharapkan untuk memenuhi ikatan-ikatan tersebut. 3. Mata uang yang menjadi denominasi. 4. Langkah-langkah yang direncanakan perusahaan untuk melindungi risiko dari posisi mata uang asing yang terkait. 	182	<p>5. Discussion on material ties for the investment of capital goods.</p> <p>Explanation on:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The purpose of such ties. 2. Source of funds expected to fulfil the said ties. 3. Currency of denomination. 4. Steps taken by the company to protect the position of related foreign currency against risks.
<p>6. Bahasan dan analisis tentang informasi keuangan yang telah dilaporkan yang mengandung kejadian yang sifatnya luar biasa dan jarang terjadi.</p> <p>Ada atau tidak ada pengungkapan.</p>	tidak ada pengungkapan not disclosed	<p>6. Discussion and analysis of financial information that was reported concerning extraordinary and rare events.</p> <p>Is this disclosed or not.</p>
<p>7. Uraian tentang komponen-komponen substansial dari pendapatan dan beban lainnya, untuk dapat mengetahui hasil usaha perusahaan.</p> <p>Ada atau tidak ada pengungkapan.</p>	179	<p>7. Information regarding substantial components of earnings and other costs, in order to calculate the company's income.</p> <p>Is this disclosed or not.</p>
<p>8. Jika laporan keuangan mengungkapkan peningkatan atau penurunan yang material dari penjualan atau pendapatan bersih, maka wajib disertai dengan bahasan tentang sejauh mana perubahan tersebut dapat dikaitkan antara lain dengan, jumlah barang atau jasa yang dijual, dan atau adanya produk atau jasa baru.</p> <p>Ada atau tidak ada pengungkapan.</p>	tidak ada pengungkapan not disclosed	<p>8. If the financial statement discloses a material increase or decrease in the sales or net income, then an explanation should be included concerning the extent that such changes can be linked to, among others, the amount of goods or services sold, and or the existence of new products or services.</p> <p>Is this disclosed or not.</p>
<p>9. Bahasan tentang dampak perubahan harga terhadap penjualan atau pendapatan bersih perusahaan serta laba operasi perusahaan selama 2 tahun atau sejak perusahaan memulai usahanya, jika baru memulai usahanya kurang dari 2 tahun.</p> <p>Ada atau tidak ada pengungkapan.</p>	179	<p>9. Discussion on the impact of price change to the company's sales and net income and the operational profit of the company for the past two (2) years or since the company commenced its business, if the company has been operating for less than two years.</p> <p>Is this disclosed or not.</p>
<p>10. Informasi dan fakta material yang terjadi setelah tanggal laporan akuntan.</p> <p>Uraian kejadian penting setelah tanggal laporan akuntan termasuk dampaknya terhadap kinerja dan risiko usaha di masa mendatang.</p>	tidak ada kejadian penting no important events	<p>10. Material Information and acts that occurred after the date of the accountant's report.</p> <p>Description of important events after the date of the accountant's report including their impact on performance and business risks in the future.</p>

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
<p>11. Uraian tentang prospek usaha perusahaan.</p> <p>Uraian mengenai prospek perusahaan sehubungan dengan industri, ekonomi secara umum dan pasar internasional serta dapat disertai data pendukung kuantitatif jika ada sumber data yang layak dipercaya.</p>	145-146	<p>11. Description of the company's business prospects.</p> <p>Information on the company prospects in connection with industry, economy in general, and the international market, which can be accompanied with supporting quantitative data if there is a reliable data source.</p>
<p>12. Uraian tentang aspek pemasaran.</p> <p>Uraian tentang pemasaran atas produk dan jasa perusahaan, antara lain meliputi pangsa pasar.</p>	48-73	<p>12. Information on marketing aspects.</p> <p>Information regarding the marketing of the company's products and services, among others concerning the market segment.</p>
<p>13. Pernyataan mengenai kebijakan dividen dan tanggal serta jumlah dividen kas per saham dan jumlah dividen per tahun yang diumumkan atau dibayar selama 2 tahun buku terakhir.</p> <p>Memuat uraian mengenai:</p> <ol style="list-style-type: none"> Besarnya dividen untuk masing-masing tahun. Besarnya Payout Ratio. 	13	<p>13. Statement regarding the dividend policy and the date and amount of cash dividend per share and amount of dividend per year as announced or paid during the past two (2) years.</p> <p>Contains information on:</p> <ol style="list-style-type: none"> Amount of dividend for each year. Pay-out ratio.
<p>14. Realisasi penggunaan dana hasil penawaran umum.</p> <p>Memuat uraian mengenai:</p> <ol style="list-style-type: none"> Total perolehan dana. Rencana penggunaan dana. Rincian penggunaan dana. Saldo. Perubahan penggunaan dana (jika ada). 	tidak ada penawaran umum no public offering	<p>14. Realization of uses of funds obtained from the public offering.</p> <p>Contains information on:</p> <ol style="list-style-type: none"> Total funds obtained. Budget plan. Details of budget plan. Balance. Change in the budget plan (if any).
<p>15. Informasi material, antara lain mengenai investasi, ekspansi, divestasi, akuisisi, restrukturisasi hutang/modal, transaksi yang mengandung benturan kepentingan dan sifat transaksi dengan pihak afiliasi.</p>	175	<p>15. Material information, among others concerning investment, expansion, divestment, acquisition, debt/capital restructuring, transactions containing conflict of interest, and the nature of transactions with affiliated parties.</p>
<p>16. Uraian mengenai perubahan peraturan perundang-undangan yang berpengaruh signifikan terhadap perusahaan.</p> <p>Uraian memuat antara lain: perubahan peraturan pemerintah dan dampaknya terhadap laporan keuangan.</p>	tidak ada perubahan peraturan no changes in regulations	<p>16. Description on changes in laws and regulations having significant effects on the company.</p> <p>Information containing among others: amendment to government regulations and impacts on the financial statements.</p>
<p>17. Uraian mengenai perubahan kebijakan akuntansi.</p> <p>Uraian memuat antara lain: perubahan kebijakan akuntansi, alasan dan dampaknya terhadap laporan keuangan.</p>	tidak ada perubahan kebijakan no changes in policy	<p>17. Description of changes in the accounting policy.</p> <p>Description should contain among others: any revision to accounting policies, rationale and impact on the financial statement.</p>
VI. Tata Kelola Perusahaan		VI. Corporate Governance
<p>1. Uraian Dewan Komisaris.</p> <p>Uraian memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Uraian pelaksanaan tugas Dewan Komisaris. Pengungkapan prosedur penetapan dan besarnya remunerasi anggota Dewan Komisaris. Frekuensi pertemuan. Tingkat kehadiran Dewan Komisaris dalam pertemuan. 	113-116	<p>1. Information on the Board of Commissioners.</p> <p>The information should contain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Description of the tasks implemented by the Board of Commissioners. Disclosing the procedure for determining, and the amount of remuneration for the members of the Board of Commissioners. Frequency of meetings. Attendance of the Board of Commissioners in the meetings.
<p>2. Uraian Direksi.</p> <p>Uraian memuat antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Ruang lingkup pekerjaan dan tanggung jawab masing-masing anggota Direksi. Pengungkapan prosedur penetapan dan besarnya remunerasi anggota Direksi. Frekuensi pertemuan. Tingkat kehadiran anggota Direksi dalam pertemuan. Program pelatihan dalam rangka meningkatkan kompetensi Direksi. 	117-122	<p>2. Information on the Board of Directors.</p> <p>The information should include:</p> <ol style="list-style-type: none"> Scope of work and responsibility of each member of the Board of Directors. Disclosing the procedure for determining, and the amount of remuneration for the members of the Board of Directors. Frequency of meetings. Attendance of the Board of Directors in the meetings. Training programs for improving the competence of the Board of Directors.
<p>3. Komite Audit.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> Nama, jabatan, dan riwayat hidup singkat anggota Komite Audit. Uraian tugas dan tanggung jawab. Frekuensi pertemuan dan tingkat kehadiran Komite Audit. Laporan singkat pelaksanaan kegiatan Komite Audit. Independensi anggota Komite Audit. 	123-125 172-173 340-341	<p>3. Audit Committee.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> Name, title, and brief curriculum vitae of the members of the Audit Committee. Description of tasks and responsibilities. Frequency of meetings and the attendance of the Audit Committee. Brief report on the activities carried out by the Audit Committee. Independence of the members of the Audit Committee.

Indeks untuk Bapepam-LK Index for Bapepam-LK (Indonesia Capital Market & Financial Institution Supervisory Agency)

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
<p>4. Komite Remunerasi dan Nominasi.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama, jabatan, dan riwayat hidup singkat anggota Komite Remunerasi dan Nominasi. 2. Independensi anggota Komite Remunerasi dan Nominasi. 3. Uraian tugas dan tanggung jawab. 4. Uraian pelaksanaan kegiatan Komite Remunerasi dan Nominasi. 5. Frekuensi pertemuan dan tingkat kehadiran Komite Remunerasi dan Nominasi. 	130-136 342-343	<p>4. Remuneration and Nomination Committee.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name, title, and brief curriculum vitae of the members of the Remuneration and Nomination Committee. 2. Independence of the members of the Remuneration and Nomination Committee. 3. Description of the tasks and responsibilities. 4. Activities carried out by the Remuneration and Nomination Committee. 5. Frequency of meetings and the attendance of the Remuneration and Nomination Committee.
<p>5. Komite Monitoring Risiko.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama, jabatan, dan riwayat hidup singkat anggota Komite Monitoring Risiko. 2. Independensi anggota Komite Monitoring Risiko. 3. Uraian tugas dan tanggung jawab. 4. Uraian pelaksanaan kegiatan Komite Monitoring Risiko. 5. Frekuensi pertemuan dan tingkat kehadiran Komite Monitoring Risiko. 	125-129 341-342	<p>5. Risk Monitoring Committee.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name, title, and brief curriculum vitae of the members of the Risk Monitoring Committee. 2. Independence of the members of the Risk Monitoring Committee. 3. Description of the tasks and responsibilities. 4. Activities carried out by the Risk Monitoring Committee. 5. Frequency of meetings and the attendance of the Risk Monitoring Committee.
<p>6. Komite-komite lain yang dimiliki oleh perusahaan.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama, jabatan, dan riwayat hidup singkat anggota komite lain. 2. Independensi anggota komite lain. 3. Uraian tugas dan tanggung jawab. 4. Uraian pelaksanaan kegiatan komite lain. 5. Frekuensi pertemuan dan tingkat kehadiran komite lain. 	330	<p>6. Other committees in the company.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name, title, and brief curriculum vitae of the members of the committees. 2. Independence of the members of the committees. 3. Description of the tasks and responsibilities. 4. Activities carried out by the committees. 5. Frequency of meetings and the attendance of the committees.
<p>7. Uraian tugas dan Fungsi Sekretaris Perusahaan.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama dan riwayat jabatan singkat Sekretaris Perusahaan. 2. Uraian pelaksanaan tugas Sekretaris Perusahaan 	156-163 343	<p>7. Description of tasks and function of the Corporate Secretary.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name and brief history of the position of Corporate Secretary. 2. Description of the tasks performed by the Corporate Secretary.
<p>8. Uraian mengenai pelaksanaan pengawasan dan pengendalian intern.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Informasi tentang keberadaan SPI. 2. Penjelasan tentang aktivitas SPI. 3. Penjelasan mengenai pengendalian internal perusahaan. 	143-145	<p>8. Description of the internal control and audit implemented by the company.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Information on the existence of SPI (internal control system). 2. Explanation on the activities of SPI. 3. Explanation on the internal control of the company.
<p>9. Uraian tentang Unit Audit Internal.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Informasi tentang keberadaan Unit Audit Internal. 2. Penjelasan tentang Piagam Audit Internal. 3. Penjelasan mengenai tugas dan tanggung jawab Unit Audit Internal. 4. Uraian pelaksanaan kegiatan Unit Audit Internal. 5. Nama dan riwayat hidup singkat kepala Unit Audit Internal. 	137-143 343	<p>9. Description of the company's Internal Audit Unit.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Information on the existence of the Internal Audit Unit. 2. Explanation on the Internal Audit Charter. 3. Explanation on the duties and responsibilities of the Internal Audit Unit. 4. Activities carried out by the Internal Audit Unit. 5. Name and brief curriculum vitae of the Head of the Internal Audit.
<p>10. Uraian mengenai manajemen risiko perusahaan.</p> <p>Mencakup antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Penjelasan mengenai risiko-risiko yang dihadapi perusahaan (misalnya risiko yang disebabkan oleh fluktuasi kurs atau suku bunga, persaingan usaha, pasokan bahan baku, ketentuan negara lain atau peraturan internasional, dan kebijakan pemerintah). 2. Upaya untuk mengelola risiko tersebut. 	96-105	<p>10. Description of the company's risk management.</p> <p>Includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Explanation of the risks faced by the company (for example: risks caused by fluctuation of the exchange rate or interest rate, competition in business, supply of raw materials, provisions set by other countries or international regulations, and government policies). 2. Efforts to manage those risks.

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
<p>11. Uraian mengenai aktivitas dan biaya yang dikeluarkan berkaitan dengan tanggung jawab sosial perusahaan terutama mengenai komitmen perusahaan terhadap perlindungan konsumen.</p> <p>Mencakup antara lain informasi tentang:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pembentukan Pusat Pengaduan Konsumen. 2. Program peningkatan layanan kepada konsumen. 3. Biaya yang telah dikeluarkan. 	349	<p>11. Description of the activities and expenses incurred in related to corporate social responsibility, particularly on commitment to consumer protection.</p> <p>Information includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Setting up Center for Consumer Complaint. 2. Program for improving services to consumers. 3. Expenses incurred.
<p>12. Uraian mengenai aktivitas dan biaya yang dikeluarkan berkaitan dengan tanggung jawab sosial perusahaan terutama mengenai "community development program" yang telah dilakukan.</p> <p>Mencakup antara lain informasi tentang:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mitra Usaha binaan Perusahaan. 2. Program pengembangan pendidikan. 3. Program perbaikan kesehatan. 4. Program pengembangan seni budaya. 5. Biaya yang telah dikeluarkan. 	90-95	<p>12. Description on the activities and expenses incurred related to corporate social responsibility, particularly on "community development program" which have been carried out.</p> <p>Information includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Supervised Business Partner. 2. Education development program. 3. Health improvement program. 4. Culture development program. 5. Expenses incurred.
<p>13. Uraian mengenai aktivitas dan biaya yang dikeluarkan berkaitan dengan tanggung jawab sosial perusahaan terutama aktivitas lingkungan.</p> <p>Mencakup antara lain informasi tentang:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivitas pelestarian lingkungan. 2. Aktivitas pengelolaan lingkungan. 3. Sertifikasi atas pengelolaan lingkungan. 4. Biaya yang telah dikeluarkan. 	94-95	<p>13. Description on the activities and expenses incurred related to corporate social responsibility, particularly on environmental activities.</p> <p>Information includes among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preserving environment activity. 2. Environment management activity. 3. Certification to Environment management. 4. Expenses incurred.
<p>14. Perkara penting yang sedang dihadapi oleh Emiten atau Perusahaan Publik, Direksi dan anggota Dewan Komisaris yang sedang menjabat.</p> <p>Mencakup antara lain: Information includes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pokok perkara/gugatan. 2. Kasus posisi. 3. Status penyelesaian perkara/gugatan. 4. Pengaruhnya terhadap kondisi keuangan perusahaan. 	Tidak ada perkara signifikan No significant cases	<p>14. Important cases faced by the Issuer or Public Company, current members of the Board of Directors and Board of Commissioners.</p> <p>Information includes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Material of the case/claim. 2. Case status. 3. Status of settlement of case/claim. 4. Potential impacts on the financial condition of the company.
<p>15. Akses informasi dan data perusahaan.</p> <p>Uraian mengenai tersedianya akses informasi dan data perusahaan kepada publik, misalnya melalui website, media massa, mailing list, buletin dsb.</p>	156-350	<p>15. Access to corporate information and data.</p> <p>Description on the availability of access to corporate information and data to the public, for example through website, mass media, mailing list, bulletin etc.</p>
<p>16. Etika Perusahaan.</p> <p>Memuat uraian antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Keberadaan Code of Conduct. 2. Isi Code of Conduct. 3. Penyebaran Code of Conduct kepada karyawan dan upaya penegakannya. 4. Pernyataan mengenai budaya perusahaan yang dimiliki perusahaan. 	153	<p>16. Company Ethics.</p> <p>Contains information on:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The existence of the Code of Conduct. 2. Content of the Code of Conduct. 3. Distribution of the Code of Conduct to the employees and efforts to uphold the Code. 4. Statement concerning the corporate culture.
VII. Informasi Keuangan		VII. Financial Information
<p>1. Surat Pernyataan Direksi tentang Tanggung Jawab Direksi atas Laporan Keuangan.</p> <p>Kesesuaian dengan peraturan Bapepam No. VIII.G.11 tentang Tanggung Jawab Direksi atas Laporan Keuangan.</p>	191	<p>1. Statement by the Board of Directors concerning the Responsibility of the Board of Directors on the Financial Statement.</p> <p>Compliance with Bapepam Regulation No.VIII.G.11 on Responsibility of the Board of Directors on the Financial Statement.</p>
<p>2. Opini akuntan atas laporan keuangan.</p> <p>Kesesuaian dengan SPAP-IAI.</p>	192-193	<p>2. Accountant's opinion on the financial statement.</p> <p>Compliance with SPAP-IAI.</p>
<p>3. Deskripsi Auditor Independen di Opini.</p> <p>Deskripsi memuat tentang:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nama & tanda tangan. 2. Tanggal Laporan Audit. 3. No. ijin KAP (jika ada). 	193	<p>3. Description of the Independent Auditor in the Opinion.</p> <p>The description contains:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Name and signature. 2. Date of the audit report. 3. KAP license number (if any).
<p>4. Laporan keuangan yang lengkap.</p> <p>Memuat secara lengkap unsur-unsur laporan keuangan:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Neraca. 2. Laporan laba rugi. 3. Laporan perubahan ekuitas. 4. Laporan arus kas. 5. Catatan atas laporan keuangan. 	194-318	<p>4. Comprehensive financial statement.</p> <p>Contains all elements of the financial statement:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Balance sheet. 2. Profit loss statement. 3. Equity statement. 4. Cash flow report. 5. Notes to the financial statement.
<p>5. Perbandingan tingkat profitabilitas.</p>	198	<p>5. Comparison of profitability.</p>

Indeks untuk Bapepam-LK Index for Bapepam-LK (Indonesia Capital Market & Financial Institution Supervisory Agency)

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
<p>6. Penyajian Laporan Arus Kas.</p> <p>Memenuhi ketentuan sebagai berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Penggunaan metode langsung (direct method). 2. Pengelompokan dalam tiga kategori aktivitas: aktivitas operasi, investasi, dan pendanaan. 3. Pengungkapan aktivitas yang tidak mempengaruhi arus kas. 4. Pemisahan penyajian antara penerimaan kas dan atau pengeluaran kas kepada pelanggan (customer), karyawan, pemasok, dan pembayaran pajak selama tahun berjalan pada aktivitas operasi. 5. Penyajian penambahan dan pembayaran hutang jangka panjang serta dividen pada aktivitas pendanaan. 	202	<p>6. Presentation of Cash Flow Report.</p> <p>Meets the following provisions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uses a direct method. 2. Grouped into three categories of activity: operational activity, investment, and funding. 3. Disclosing activities that do not influence the cash flow. 4. Separating the presentation between cash receipt and or cash expended to the customer, employee, supplier, and payment of taxes during the current year for operational activities. 5. Presenting the addition and payment of long-term debt as well as dividend in funding.
<p>7. Ikhtisar Kebijakan Akuntansi.</p> <p>Meliputi sekurang-kurangnya:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Konsep dasar penyajian laporan keuangan. 2. Pengakuan pendapatan dan beban. 3. Penilaian investasi. 4. Penilaian dan metode penyusutan aktiva tetap. 5. Dasar perhitungan laba per saham. 	212-238	<p>7. Summary of Accounting Policy.</p> <p>Includes at least:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Basic concept in presenting a financial statement. 2. Recognition of income and overhead. 3. Assessment for investment. 4. Assessment and method of depreciating fixed assets. 5. Basis for calculating profit per share.
<p>8. Transaksi dengan Pihak Yang Mempunyai Hubungan Istimewa.</p> <p>Hal-hal yang harus diungkapkan antara lain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rincian jenis transaksi, nama pihak yang memiliki hubungan istimewa, dan jumlah piutang dan atau hutang yang terkait. 2. Dirinci jumlah masing-masing pos aktiva, kewajiban, penjualan dan pembelian (beban) kepada pihak yang mempunyai hubungan istimewa beserta persentasenya terhadap total aktiva, kewajiban, penjualan dan pembelian (beban). 3. Penjelasan transaksi yang tidak berhubungan dengan kegiatan usaha utama dan jumlah hutang/piutang sehubungan dengan transaksi tersebut. 4. Sifat hubungan, jenis dan unsur transaksi hubungan istimewa. 5. Kebijakan harga dan syarat transaksi serta pernyataan apakah penerapan kebijakan harga dan syarat tersebut sama dengan kebijakan harga dan syarat untuk transaksi dengan pihak ketiga. 	298-299	<p>8. Transaction with Affiliated Parties.</p> <p>Issues that should be disclosed are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Details on the type of transaction, name of the affiliated party, and total accounts receivable and or related debts. 2. Details on the individual assets, liabilities, sales and purchase (charge) to the affiliated parties and percentage against the total assets, liabilities, sales and purchases. 3. Explanation of transactions that are not related to the core business and the amount of debt/accounts receivable in connection with the said transaction. 4. Nature of the affiliation, type and element of transaction with affiliated parties. 5. Price policy and terms of transaction and a statement on whether the application of said price policy and terms are the same as the price policy and terms for transaction with a third party.
<p>9. Pengungkapan yang Berhubungan dengan Hal-hal yang harus diungkapkan selain Jenis dan Jumlah Hutang Perpajakan.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rekonsiliasi antara beban (penghasilan) pajak dengan hasil perkalian laba akuntansi dengan tarif yang berlaku dengan mengungkapkan dasar perhitungan tarif pajak yang berlaku. 2. Rekonsiliasi fiskal dan perhitungan beban pajak kini. 3. Pernyataan bahwa Laba Kena Pajak (LKP) hasil rekonsiliasi telah sesuai dengan SPT. 4. Rincian aktiva dan kewajiban pajak tangguhan yang disajikan pada neraca untuk setiap periode penyajian, dan jumlah beban (penghasilan) pajak tangguhan yang diakui pada laporan laba rugi apabila jumlah tersebut tidak terlihat dari jumlah aktiva atau kewajiban pajak tangguhan yang diakui pada neraca. 5. Pengungkapan ada atau tidak ada sengketa pajak. 	280-285	<p>9. Disclosure related to matters which must be disclosed other than type and total of tax obligation.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Reconciliation between tax charge (income) and the result of multiplying the accounting profit with the current rate and disclosing the basis for calculating the tax rate. 2. Fiscal reconciliation and calculation of current tax. 3. Statement that the amount of Taxable Profit as calculated through reconciliation is in accordance with the Tax Return. 4. Details of the assets and liabilities in deferred tax presented in the balance sheet in each period of presentation, and amount of charge (income) of deferred tax acknowledged in the profit loss statement if the said amount is not evident in the asset or liability of deferred tax acknowledged in the balance sheet. 5. Disclosure of whether or not there is a tax dispute.

Kriteria & Penjelasan	Hal Page	Criteria & Explanation
<p>10. Aktiva & Kewajiban Dalam Mata Uang Asing Hal-hal yang harus diungkapkan.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Rincian aktiva dan kewajiban dalam mata uang asing serta ekuivalennya dalam rupiah. 2 Posisi neto dari aktiva dan kewajiban dalam mata uang asing. 3 Rincian kontrak valuta berjangka dan ekuivalen dalam rupiah. 4 Kebijakan manajemen risiko mata uang asing. 5 Apabila lindung nilai tidak dilakukan, alasan untuk tidak melakukannya. 	215	<p>10. Assets and Liabilities in Foreign Currency.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Details of the assets and liabilities in foreign currency and the equivalent in rupiah. 2 Net position of assets and liabilities in foreign currency. 3 Details of futures contract in foreign currency and equivalent in rupiah. 4 Risk management in foreign currency. 5 If hedging is not done, what is the reason?
<p>11. Komitmen dan Kontinjensi.</p> <p>Hal-hal yang harus diungkapkan: Matters that should be disclosed:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Untuk perikatan berupa perjanjian sewa, keagenan dan distribusi, bantuan manajemen, teknis, royalti dan lisensi memuat uraian tentang pihak-pihak yang terkait, periode berlakunya perikatan, dasar penentuan kompensasi dan denda, jumlah beban atau pendapatan pada periode pelaporan, dan pembatasan-pembatasan lainnya. 2. Untuk perikatan berupa Kontrak/perjanjian yang memerlukan penggunaan dana di masa yang akan datang, seperti: pembangunan pabrik, perjanjian pembelian, ikatan untuk investasi, dsb. memuat uraian tentang pihak-pihak yang terkait dalam perjanjian, periode berlakunya perikatan, nilai keseluruhan, mata uang, dan bagian yang telah direalisasi. 3. Untuk pemberian jaminan/garansi memuat uraian tentang pihak-pihak yang dijamin dan yang menerima jaminan, yang dipisahkan antara pihak yang mempunyai hubungan istimewa dan pihak ketiga untuk pihak yang dijamin, latar belakang dikeluarkannya jaminan, periode berlakunya jaminan, nilai jaminan. 4. Perkara/sengketa hukum dengan mengungkapkan pihak-pihak yang terkait, jumlah yang diperkarakan, serta latar belakang, isi dan status perkara dan pendapat hukum (legal opinion). 5. Untuk peraturan pemerintah yang mengikat perusahaan seperti: masalah lingkungan hidup, diungkapkan uraian singkat tentang peraturan dan dampaknya terhadap perusahaan. 	297-298	<p>11. Commitment and Contingency.</p> <p>Matters that should be disclosed:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. For ties in the form of a lease agreement, agency and distribution, managerial assistance, technical, royalty and license, a description on the related parties, period of validity, basis for determining compensation and fine, amount of charge or income in the reporting period, and other restrictions. 2. For ties in the form of a contract/agreement which requires the use of funds in the future, such as: factory construction, purchase agreement, investment, etc., a description on the related parties in the agreement, the period of validity, total value, currency, and portion already realized. 3. For giving warranty/guarantee, a description on the parties to be covered and the party receiving the guarantee, and separating the affiliated parties and third party for the party being covered, the reason for issuing guarantee, period of validity of the guarantee, and value (amount) of the guarantee. 4. Lawsuits/disputes, disclosing the related parties, the amount being disputed, the background, content and status of the case, and a legal opinion. 5. For government regulations that bind the company, for example in environmental issues, a brief description of the regulation and its impact on the company.